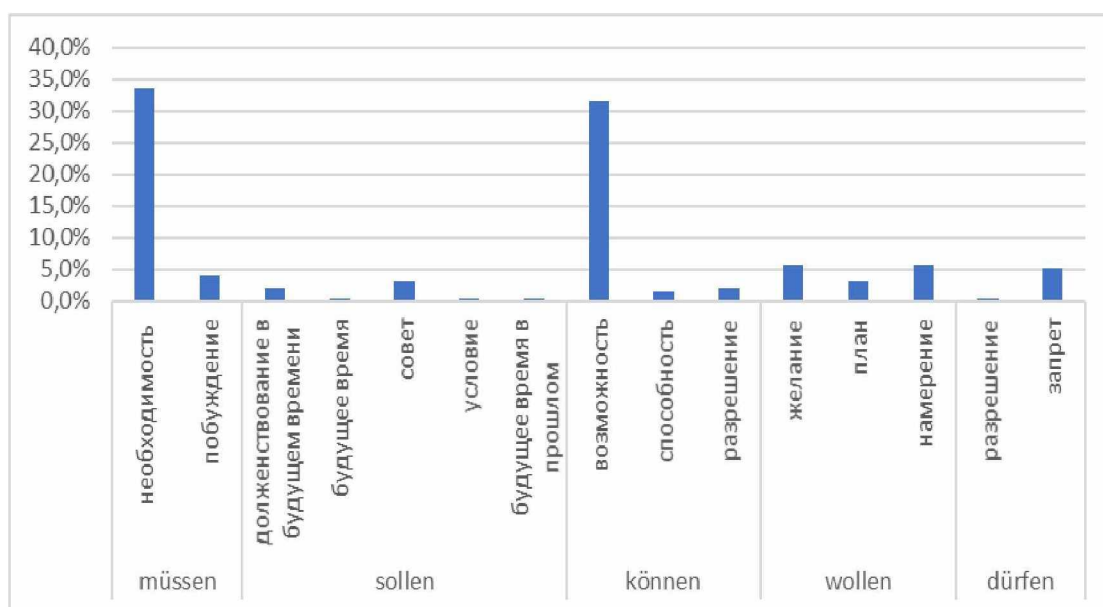


Е. В. Зуевская, А. Житник

**ОСОБЕННОСТИ УПОТРЕБЛЕНИЯ МОДАЛЬНЫХ ГЛАГОЛОВ
В РЕЧАХ А. МЕРКЕЛЬ**

Исследование политического дискурса приобрело особую значимость в последние годы в связи с возрастающим значением политической коммуникации и несомненным влиянием языка на ее успешность. Поскольку для политического дискурса свойственна высокая степень манипулирования (Е. И. Шейгал), то язык в данном случае используется как средство воздействия на слушателя/читателя, что накладывает особый отпечаток на выбор соответствующих языковых средств.

Задачей настоящего исследования явился анализ отдельных средств выражения модальности, а именно модальных глаголов, в текстах речей Ангелы Меркель. Для этого методом сплошной выборки из шести выступлений А. Меркель были отобраны 193 микроконтекста, содержащих модальные глаголы. Их распределение отражено на рисунке.



Семантика и частотность модальных глаголов в речах А. Меркель

Как видно из полученных количественных данных, наиболее частотным средством выражения модальности в текстах выступлений А. Меркель является модальный глагол *müssen* (37,8 %). Он встречается в двух значениях: ‘необходимость’ и ‘побуждение’. Примечательно, что оба значения определялись однозначно на основании контекста. Так, в большей части высказываний (89 %) употреблялось значение ‘необходимости’, например: *Falls Fortschritte im Minsk-Prozess ausbleiben, müssen wir die bestehenden Sanktionen aufrechterhalten.*

Значение побуждения было отмечено гораздо реже, лишь в 11 % случаев: *Deshalb müssen wir in dieser Hinsicht aus der Krise, aus der Pandemie lernen.* Следует отметить, что в таких случаях в контексте зачастую присутствуют ситуативные обстоятельства, формирующие определенную цель, для достижения которой требуются некоторые действия. Таким образом, «в высказываниях с деонтической модальностью телеологические нормы выступают базой для формулировки плана действий с целью изменения сложившейся ситуации, выполняя инструментальную функцию ориентации» (А. В. Сытько).

Вторым наиболее встречаемым модальным глаголом стал глагол *können* (35,2 % контекстов). Он был использован в трех значениях, а именно ‘возможности’ (83 %): *Europa kann aus der Krise stärker hervorgehen, als es in*

sie hineingegangen ist, ‘способности’ (4,4 %): *Dass wir als Europäische Union eine globale Kraftanstrengung anführen können*, zeigte jüngst eine von der Europäischen Kommission initiierte Geberkonferenz и ‘разрешения’ (5,6 %): *Grundlage dafür kann nur das Verständnis davon sein, dass in den internationalen Beziehungen nicht das Recht des Stärkeren, sondern die Stärke des Rechts gelten.*

Модальный глагол *wollen* употребляется существенно реже – в 14,5 % случаев, и ему также свойственны три различных значения:

- ‘желание’ (39,3%): *Wenn Europa sich und seine Werte in der Welt behaupten will – und das wollen wir;*

- ‘намерение’ (39,3 %): *Wir wollen den Abschluss des Investitionsabkommens erreichen, das schon viele Jahre verhandelt wird.*

- ‘план’ (21,4%): *Wir haben deren Anteil von drei Prozent am Bruttoinlandsprodukt überschritten und wollen auf einen Anteil von 3,5 Prozent zugehen.*

Глагол *sollen* был использован лишь в 6,8 % случаев, но при этом показал самую большую палитру значений, а именно ‘совет’ (46,2 %): *Andererseits sollten wir jedoch stets beachten, wie wichtig gerade auch in der jetzigen Situation unser weltweites Engagement ist;* ‘долженствование в будущем времени’ (30,7 %): *Bis 2030 soll der Anteil der erneuerbaren Energien 65 Prozent betragen.*

С этим значением тесно связано также употребление глагола *sollen* для указания на будущее время (7,7 %): *Im Mai soll (Zukunft) er dann physisch stattfinden, aber nicht in Davos, sondern in Singapur* либо на будущее время в прошлом (7,7%): *2020 sollte (Zukunft in der Vergangenheit) eigentlich das Jahr der Biodiversität und des Klimaschutzes werden.*

Особо следует отметить использование глагола *sollen* в условных придаточных предложениях для указания на вероятность наступления событий (7,7%): *Wir wissen auch, wenn wir etwa an Frau Reker denken, was viele Kommunalpolitiker leider zu erdulden und zu erleiden haben und wie schwer es heute oft ist, sich gegen Kräfte zur Wehr zu setzen, wenn da hart, menschenverachtend und brutal argumentiert wird und Menschen in Angst und Schrecken versetzt werden sollen.*

Наиболее редко в отобранном корпусе материала встретился модальный глагол *dürfen* (5,7 %), использованный в большинстве случаев для выражения запрета (91 %): *Aber das darf uns natürlich nicht täuschen, denn das ist im Wesentlichen durch das Herunterfahren, durch den Shutdown unseres öffentlichen und wirtschaftlichen Lebens bedingt* и лишь единожды для выражения разрешения: *Aber Sie sollten wissen, dass ich Ihnen ganz herzlich gratuliere und es sehr schön finde, dass ich Sie auszeichnen darf.*

Таким образом, употребление модальных глаголов в речах Ангелы Меркель можно объяснить целью самих речей и их задачами: информирование о каких-либо событиях, однозначное пояснение чего-либо и в большинстве своем не прямой призыв А. Меркель к какому-либо действию.